



Содержание

Дети железной дороги

По Э. Несбит. В обработке Мери Сэбадж-Монтефьёр

Пересказ Л. Салтыковой

Иллюстрации Алана Маркса

7

Волшебник страны Оз

По Л.Ф. Бауму. В обработке Розы Дикинз

Пересказ М. Михайлова

Иллюстрации Мауро Евангелиста

71

Маянственный сад

По Ф.Э. Бернетт. В обработке Мери Сэбадж-Монтефьёр

Пересказ Л. Сидоровой

Иллюстрации Алана Маркса

135





Чёрный Красавчик

По А. Сьюэлл. В обработке Мери Сэбадж-Монтефьёр

Пересказ Л. Салтыковой

Иллюстрации Алана Маркса

199

Маленькие женщины

По Л.М. Олкотт. В обработке Мери Сэбадж-Монтефьёр

Пересказ Л. Сидоровой

Иллюстрации Криста Унзнер

263

Хайди

По И. Шпири. В обработке Мери Сэбадж-Монтефьёр

Пересказ Л. Салтыковой

Иллюстрации Алана Маркса

325





Дети железной дороги





Эдит Несбит (1858—1924)

Знаменитая английская писательница создавала свои произведения столетие назад, когда ездили в основном на лошадях, а до изобретения телевидения было ещё довольно далеко.

«Дети железной дороги» — один из самых знаменитых романов Э. Несбит — впервые был опубликован в 1906 году. Он дважды экранизировался и четыре раза ставился на телевидении.

Глава 1

Перемены



Всё началось на дне рождения Питера. Как раз вносили именинный пирог, когда раздался резкий звонок колокольчика.

Дети железной дороги

— О господи! — воскликнул отец. — Кто там ещё? Начинайте без меня, я сейчас вернусь.

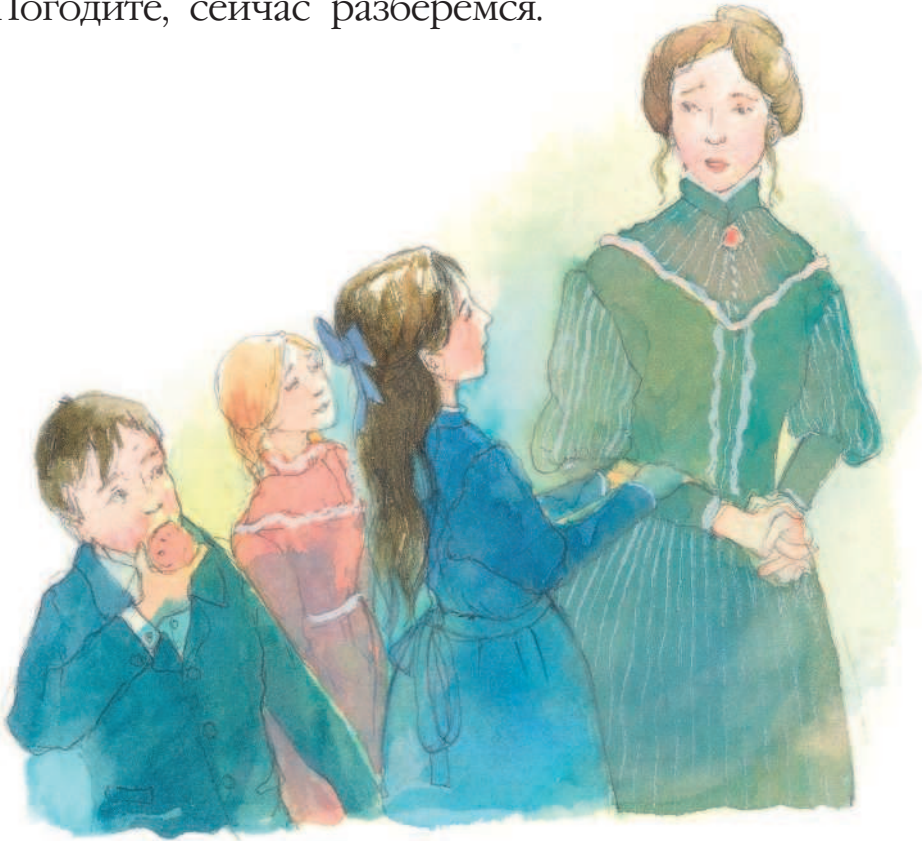
Питер выглянул в прихожую и увидел, как отец проводит в свой кабинет двух незнакомцев.

— Мама, кто это? — спросила Филлис.



Дети железной дороги

— Не знаю, — нахмурившись, ответила мать. —
Погодите, сейчас разберёмся.



Она вышла из комнаты, и её очень долго не было.

— Что происходит? — недоумевала девочка.

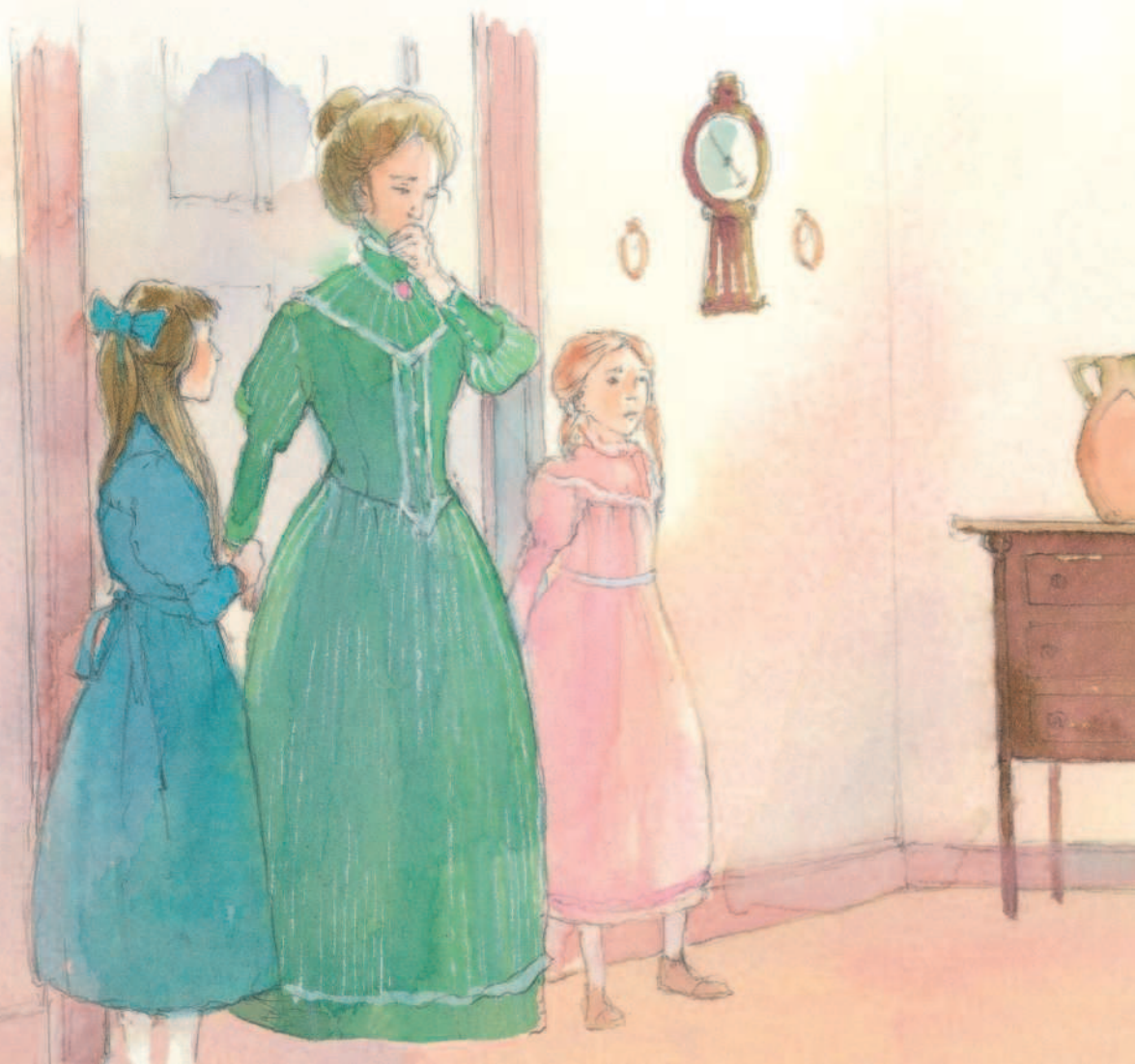
— Придётся ждать, ничего не поделаешь, —
отвечала Роберта, или просто Бобби, старшая
сестра.

Дети железной дороги

Мать появилась только после того, как хлопнула входная дверь. Бобби видела, как от крыльца отъехала и скрылась в сумерках карета. Лицо мамы было смертельно бледным, в глазах блестели слёзы.

— Где папа? — тихо проговорил Питер.

— Он уехал... — Маму бил озноб.



Дети железной дороги

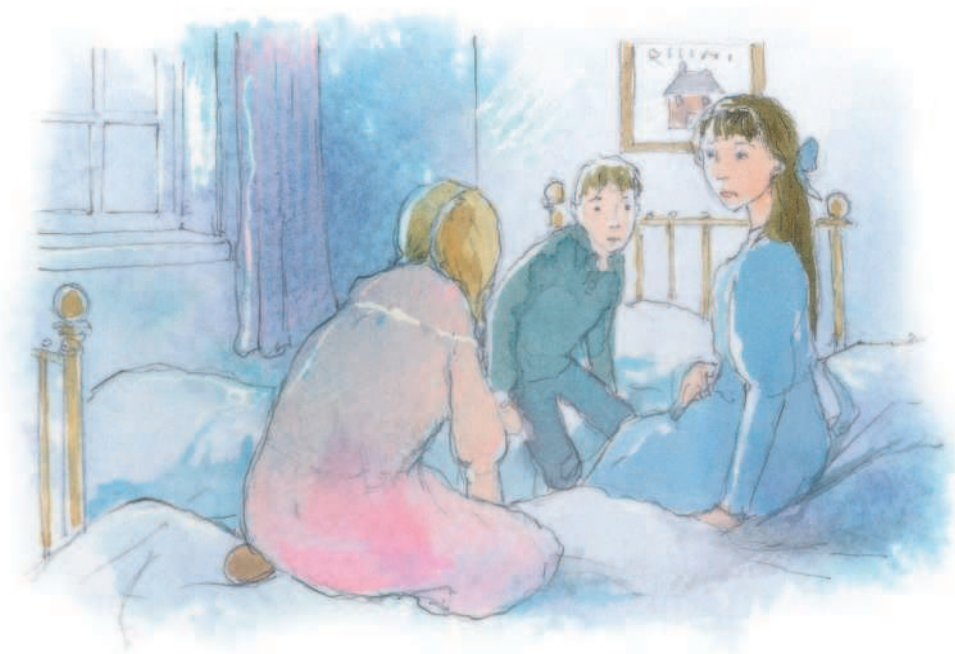
Бобби обняла её и крепко сжала ей руку.
— Но он даже не взял ничего из одежды, —
прошептала Филлис.
— Ему было не до сборов, дело очень сроч-
ное, — вздохнула мать.



Дети железной дороги

— Наверное, государство без него не может обойтись, — догадался Питер, знавший, что папа работает в государственном учреждении.

— Пожалуй что так, дорогой. Не задавай лишних вопросов. Пока я ничего не могу вам сказать. И прошу вас, ложитесь спать.



В спальне наверху дети обсуждали, куда именно мог уехать отец. Но и в этот вечер, и в следующие четыре дня это по-прежнему оставалось загадкой.



Между тем все горничные были уволены, еда стала самой простой и дешёвой, была распродана мебель, а на доме появилась табличка «ПРОДАЁТСЯ».

Матери целыми днями не было дома.

Дети железной дороги

— Мама, что же всё-таки случилось? — однажды спросил её Питер. — Пожалуйста, объясни нам.

— Придётся нам некоторое время пожить в бедности, — тихо ответила она. — Из Лондона мы уедем, и довольно далеко, в деревню.



— Папа пока не будет жить с нами, — добавила она со вздохом. — Но обещаю вам, что всё кончится хорошо.

Глава 2

Похититель угля

Через некоторое время, после долгого утомительного путешествия они наконец прибыли в своё новое жилище. Уже наступила ночь, и мама, даже не осмотрев дом, достала из сундука простыни и приготовила всем постели.



Дети железной дороги

На другой день Бобби, Питер и Филлис встали пораньше, чтобы изучить окрестности. Наперегонки они добежали до кирпичного моста...

Вдруг слышались грохот, скрежет и шипенье, и из-под моста вылетел паровоз.

